

© Maktaba Dar-us-Salam, 2004

King Fahd National Library Cataloging-in-Publication Data

Ibn Hajar Al-Asqalani, Ahmed ibn Ali, 852H.
Bulug Al-maram: El alcance de lo deseado./Ahmed ibn Ali,
852 H. Ibn Hajar Al-Asqalani. - Riyadh, 2004
477 p.; 14x21 cm
ISBN: 9960-897-80-X
1- Al-Hadith - Ordinances I - Title
237.3 dc 1424/6668

Legal Deposit no. 1424/6668
ISBN: 9960-897-80-X

بُلُوغ المَرَام

من أدلة الأحكام

Bulug Al-Marâm

El Alcance de lo Deseado
de las Evidencias
de la Legislación

Compilado por:
Al-Hafiz Ibn Hayar Al-'Asqalâni
Con breves notas del libro
Subul-us-Salam

Escrito por:
Muhammad bin Ismail As-San'âni



Publicado por:

DARUSSALAM

Líderes Mundiales en libros Islámicos

Arabia Saudita • Reino Unido • Estados Unidos de América • Pakistán



Prohibida la reproducción total o parcial de esta obra, el almacenamiento en sistema informático y la transmisión en cualquier forma o medio: electrónico, mecánico, por fotocopia, por registros o por otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor.

Primera Edición: Diciembre 2003

Supervisado por:
ABDUL MALIK MUJAHID

Head Office:

P.O. Box: 22743, Riyadh 11416, K.S.A. Tel: 00966-01-4033962/4043432 Fax: 4021659
E-mail: darussalam@awalnet.net.sa Website: http://www.dar-us-salam.com

K.S.A. Darussalam Showrooms:

- Riyadh**
Olaya branch: Tel 00966-1-4614483 Fax: 4644945
Malaz branch: Tel 4735220 Fax: 4735221
- **Jeddah**
Tel: 00966-2-6879254 Fax: 6336270
 - **Al-Khobar**
Tel: 00966-3-8692900 Fax: 00966-3-8691551

U.A.E

- Darussalam, Sharjah U.A.E
Tel: 00971-6-5632623 Fax: 5632624

PAKISTAN

- Darussalam, 36 B Lower Mall, Lahore
Tel: 0092-42-724 0024 Fax: 7354072
- Rahman Market, Ghazni Street
Urdu Bazar Lahore
Tel: 0092-42-7120054 Fax: 7320703

U.S.A

- Darussalam, Houston
P.O. Box: 79194 Tx 772779
Tel: 001-713-722 0419 Fax: 001-713-722 0431
E-mail: sales@dar-us-salam.com
- Darussalam, New York
572 Atlantic Ave, Brooklyn
New York-11217, Tel: 001-718-625 5925

U.K

- Darussalam International Publications Ltd.
226 High Street, Walthamstow,
London E17 7JH, Tel: 0044-208 520 2666
Mobile: 0044-794 730 6706 Fax: 0044-208 521 7645
- Darussalam International Publications Limited
Regent Park Mosque, 146 Park Road,
London NW8 7RG Tel: 0044-207 724 3363
- Darussalam
398-400 Coventry Road, Small Heath
Birmingham, B10 0UF
Tel: 0121 77204792 Fax: 0121 772 4345
E-mail: info@darussalamuk.com
Web: www.darussalamuk.com

FRANCE

- Editions & Librairie Essalam
135, Bd de Ménilmontant- 75011 Paris
Tél: 0033-01- 43 38 19 56/ 44 83
Fax: 0033-01- 43 57 44 31
E-mail: essalam@essalam.com

AUSTRALIA

- ICIS: Ground Floor 165-171, Haldon St.
Lakemba NSW 2195, Australia
Tel: 00612 9758 4040 Fax: 9758 4030

MALAYSIA

- E&D Books SDN. BHD. -321 B 3rd Floor,
Suria KICC
Kuala Lumpur City Center 50088
Tel: 00603-21663433 Fax: 459 72032

SINGAPORE

- Muslim Converts Association of Singapore
32 Onan Road The Galaxy Singapore- 424484
Tel: 0065-440 6924, 348 8344 Fax: 440 6724

SRI LANKA

- Darul Kitab 6, Nimal Road, Colombo-4
Tel: 0094-1-589 038 Fax: 0094-74 722433

KUWAIT

- Islam Presentation Committee
Enlightenment Book Shop
P.O. Box: 1613, Safat 13017, Kuwait
Tel: 00965-244 7526, Fax: 240 0057

INDIA

- Islamic Dimensions
56/58 Tandel Street (North)
Dongri, Mumbai 4000 009, India
Tel: 0091-22-3736875, Fax: 3730689
E-mail: sales@IRF.net

SOUTH AFRICA

- Islamic Da'wah Movement (IDM)
48009 Qualbert 4078 Durban, South Africa
Tel: 0027-31-304-6883
Fax: 0027-31-305-1292
E-mail: idm@ion.co.za

ÍNDICE

BIOGRAFÍA DEL AUTOR	9
INTRODUCCIÓN	9
NOTA DEL EDITOR	11
BREVES BIOGRAFÍAS DE LOS EMINENTES SABIOS DEL HADIZ CUYOS NOMBRES SE MENCIONAN EN ESTE LIBRO (LOS SIETE ILUSTRES SABIOS DEL HADIZ)	12
Capítulo 1 EL AGUA	21
Capítulo 2 LOS UTENSILIOS	25
Capítulo 3 EL LAVADO DE LAS IMPUREZAS (NAYASA)	27
Capítulo 4 AL UDU (LA ABLUCIÓN)	29
Capítulo 5 PASAR LA MANO HUMEDA POR ENCIMA DE LOS CALCETINES DE CUERO (<i>Juffein</i>)	36
Capítulo 6 LO QUE ANULA LA ABLUCIÓN	39
Capítulo 7 LOS MODALES AL REALIZAR LAS NECESIDADES	43
Capítulo 8 EL <i>GUSL</i> (BAÑO) Y LA LEGISLACIÓN RESPECTO A LA IMPUREZA MAYOR	47
Capítulo 9 TAYAMMUM (LA PURIFICACIÓN CON TIERRA)	51
Capítulo 10 LA MENSTRUACIÓN	55
2. EL LIBRO DE LA ORACIÓN	59
Capítulo 1 LOS HORARIOS DE LA ORACIÓN (<i>SALAT</i>)	59
Capítulo 2 AL-ADHĀN (LA LLAMADA A LA ORACIÓN)	65
Capítulo 3 LAS CONDICIONES PARA LA VALIDEZ DE LA ORACIÓN <i>SALAT</i>	72
Capítulo 4 LA <i>SUTRA</i> EN LA ORACIÓN	78
Capítulo 5 LA CONCENTRACIÓN (<i>JUSHŪ</i>) EN LA ORACIÓN	80
Capítulo 6 LAS MEZQUITAS	83
Capítulo 7 LA DESCRIPCIÓN DE LA ORACIÓN (<i>SALAT</i>)	87
Capítulo 8 <i>SUYUD AS-SAHU</i> Y OTROS ASUNTOS	108
Capítulo 9 Las oraciones voluntarias	115
Capítulo 10 La oración en congregación y el imamato	125
Capítulo 11 La oración del viajero y del enfermo	133
Capítulo 12 La oración del día viernes	136
Capítulo 13 <i>Salatul-Jauf</i> (La oración en tiempos de temor o inseguridad)	143
Capítulo 14 La oración de las dos festividades (<i>Eidein</i>)	146
Capítulo 15 <i>Salat Alkusuf</i> (La oración del eclipse)	149
Capítulo 16 <i>Salatul-Istisqa</i> (La oración para rogar por lluvias)	151
Capítulo 17 La vestimenta	154

Índice	6
3. EL LIBRO DE LOS ENTIERROS	157
4. EL LIBRO DEL ZAKAT	173
Capítulo 1 SADAQAT-UL-FITR	181
Capítulo 2 LA CARIDAD VOLUNTARIA	182
Capítulo 3 LA DIVISIÓN DE LAS CARIDADES	186
5. EL LIBRO DEL SIYAM (AYUNO)	189
Capítulo 1 EL AYUNO VOLUNTARIO Y LOS DÍAS QUE ESTÁN PROHIBIDOS AYUNAR	197
Capítulo 2 AL-'TIKAF' Y LAS ORACIONES DURANTE LAS NOCHES DE RAMADAN	201
6. EL LIBRO DEL HAYY (PEREGRINACIÓN)	204
Capítulo 1 AL HAYY, SU MÉRITO Y LA ACLARACIÓN DE AQUELLOS A QUIENES LES FUE PRESCRITO	204
Capítulo 2 AL MIQAT'	208
Capítulo 3 LAS MODALIDADES DEL IHRAM	209
Capítulo 4 EL IHRAM Y LO RELACIONADO CON ÉSTE	210
Capítulo 5 EL HAYY (PEREGRINACION) Y LA ENTRADA A MAKKAH	215
Capítulo 6 QUIENES PERDIERON EL HAYY, O FUERON IMPEDIDOS	228
7. EL LIBRO DE LAS TRANSACCIONES COMERCIALES	230
Capítulo 1 LAS CONDICIONES PARA LA LICITUD DE LAS TRANSACCIONES COMERCIALES, Y AQUELLAS QUE ESTÁN PROHIBIDAS	230
Capítulo 2 EL DERECHO A OPCIÓN	243
Capítulo 3 LA USURA (AR-RIBA)	244
Capítulo 4 EL PERMISO DE LA TRANSACCION AL-'ARAYA Y LA VENTA DE ÁRBOLES Y FRUTAS	249
Capítulo 5 EL PAGO ANTICIPADO, PRÉSTAMOS Y PRENDAS	251
Capítulo 6 LA QUIEBRA Y EL EMBARGO	254
Capítulo 7 LA CONCILIACIÓN	257
Capítulo 8 LA TRANSFERENCIA DE UNA DEUDA Y LA GARANTÍA	258
Capítulo 9 LA SOCIEDAD Y REPRESENTACIÓN	260
Capítulo 10 AL- IQRAR (LA CONFESIÓN)	262
Capítulo 11 AL-'AARIYA (EL PRÉSTAMO)	262
Capítulo 12 AL-GASB (USURPACIÓN)	263
Capítulo 13 ASH-SHUF'A	265
Capítulo 14 AL-QIRAD	266
Capítulo 15 AL-MUSAQAT' Y AL-IYARA	267
Capítulo 16 EL CULTIVO DE TIERRAS SIN DUEÑO	270
Capítulo 17 AL-WAQF (LAS DONACIONES)	272
Capítulo 18 HIBA, 'UMRA Y RUQBA	273

Bulug Al-Maram	7	بلوغ المرام
Capítulo 19 LUQATA (OBJETOS ENCONTRADOS)		277
Capítulo 20 AL-FARA'ID (LA HERENCIA)		279
Capítulo 21 AL-WASAIA (EL TESTAMENTO)		283
Capítulo 22 OBJETOS DEJADOS EN CONFIANZA		285
8. EL LIBRO DEL MATRIMONIO		286
Capítulo 1 IGUALDAD DE CONDICIONES ENTRE LOS ESPOSOS Y EL DERECHO DE OPCION		295
Capítulo 2 LA RELACION CONYUGAL CON LA ESPOSA		299
Capítulo 3 LA DOTE (MAHR)		304
Capítulo 4 AL-WALIMA (LA FIESTA DE BODAS)		307
Capítulo 5 LA DIVISIÓN DEL TIEMPO ENTRE LAS ESPOSAS		310
Capítulo 6 AL-JUL'		312
Capítulo 7 AT-TALÁQ (DIVORCIO)		313
Capítulo 8 AR-RAY'A		318
Capítulo 9 AL-'ILA', AD-DIHÂR Y AL-KAFFÂRA		319
Capítulo 10 AL-LI'ÂN (LA MALDICIÓN RECÍPROCA)		321
Capítulo 11 AL-'IDDAH, AL-IHDÂD AL-ISTIBRA'		325
Capítulo 12 AR-RIDA'		330
Capítulo 13 LA MANUTENCIÓN		333
Capítulo 14 AL-HIDÂNA (La custodia de los hijos)		337
9. EL LIBRO DEL YINAIAT		339
Capítulo 1 TIPOS DE DIA (INDEMNIZACIONES)		345
Capítulo 2 LA ACUSACIÓN DE ASESINATO Y EL JURAMENTO		350
Capítulo 3 COMBATIR A LOS REBELDES		351
Capítulo 4 COMBATIR A LOS OFENSORES Y LOS APÓSTATAS		353
10. EL LIBRO DEL HUDUD (LAS PENAS)		355
Capítulo 1 EL CASTIGO PRESCRITO PARA QUIEN COMETE FORNICACIÓN		355
Capítulo 2 EL CASTIGO PRESCRITO PARA LA INJURIA O LA CALUMNIA		361
Capítulo 3 LA PENA PRESCRITA PARA EL ROBO		363
Capítulo 4 EL CASTIGO PRESCRITO POR BEBER Y LA EXPLICACIÓN DE LO QUE ES EMBRIAGANTE.		367
Capítulo 5 LAS PENAS NO PRESCRITAS Y EL VEREDICTO SOBRE EL ASALTANTE		371
11. EL LIBRO DEL YIHAD		373
Capítulo 1 YIZIA Y HUDNA		385
Capítulo 2 COMPETENCIAS Y ARQUERIA		388
12. EL LIBRO DE LOS ALIMENTOS		390

Capítulo 1 LA CAZA Y ANIMALES QUE PUEDEN DEGOLLARSE	392
Capítulo 2 LOS SACRIFICIOS	396
Capítulo 3 AL-'AQIQA	399
13. EL LIBRO DE LOS JURAMENTOS Y LAS PROMESAS	400
14. EL LIBRO DE LA JUSTICIA	406
Capítulo 1 LOS TESTIMONIOS	409
Capítulo 2 DA'WA Y BAIINAT (Demandas y evidencias)	412
15. EL LIBRO DE LA EMANCIPACIÓN	415
Capítulo 1 ASUNTOS RELACIONADOS CON AL-MUDABBAR, AL-MUKATAB Y UMM-UL-WALAD	414
16. EL LIBRO INTEGRAL	420
Capítulo 1 EL BUEN COMPORTAMIENTO	420
Capítulo 2 EL BUEN TRATO Y LA BUENA RELACIÓN CON LOS PARIENTES	423
Capítulo 3 ASCETISMO Y PIEDAD	427
Capítulo 4 ALEJARSE DEL MAL COMPORTAMIENTO	429
Capítulo 5 LA EXHORTACIÓN A LOS BUENOS MODALES	437
Capítulo 6 EL RECUERDO DE ALLAH Y LAS SÚPLICAS	441
GLOSARIO	449

BIOGRAFÍA DEL AUTOR

El nombre completo del Imam Al-Hâfiz^[1] Ibn Hayar Al-'Asqalâni es Abul-Fadl Shihâbuddin Ahmad Ibn 'Ali Ibn Muhammad Ibn Muhammad Ibn Ahmad Al-Kinâni Ash-Shâfi'i. Ibn Hayar Al-'Asqalâni nació el día 10 del mes de Sha'bân del año 773 de la Hégira en Egipto, lugar donde creció. Terminó de memorizar el Qur'ân (Corán) a la edad de nueve años y también memorizó otros libros de ciencias islámicas. Viajó a Makkah donde escuchó las enseñanzas que impartían sus sabios. Admiró el conocimiento del Hadiz y empezó a adquirirlo de los eminentes sabios del Hiyâz, Siria y Egipto, permaneciendo diez años con Az-Zain Al-'Irâqi. También estudió, entre otros, con Al-Balqini e Ibn Al-Mulaqqin. Muchos sabios de su época aprobaron su conocimiento y le permitieron emitir veredictos y enseñar.

Ibn Hayar Al-'Asqalâni estudió las dos fuentes de la Legislación islámica: el Qur'ân y el Hadiz del sabio Al-'Izz Ibn Yamâ'a, el idioma de Al-Mayd Al-Fairuzabâdi, el árabe de Al-'Amâri, literatura y poesía de Al-Badr Al-Mushtaki y la caligrafía de numerosos sabios. También aprendió los siete estilos de lectura del Qur'ân con el sabio At-Tanuji.

Se dedicó al conocimiento del Hadiz, dándole énfasis a su estudio, enseñanza, escritura, emitiendo veredictos y fallos jurídicos. También enseñó exégesis coránica (Tafsîr), Hadiz, jurisprudencia (Fiqh) y predicó en muchos lugares como Al-Azhar, Yâmi 'Amr y otros. Muchas personas instruidas y distinguidos sabios viajaron a su encuentro para adquirir de él conocimiento.

Ibn Hayar Al-'Asqalâni es el autor de más de 150 libros - la mayoría son sobre el estudio del Hadiz - que se destacaron durante su vida, y que reyes y príncipes se los regalaban entre sí. Su libro más digno de mencionar es Fath Al-Bâri, el comentario de *Sabih Al-Bujâri* que había empezado a comienzos de 817 de la Hégira, después de terminar su parte introductoria en el año 813 de la Hégira para terminar toda la obra en el mes de Rayab del año 842 de la Hégira.

Ibn Hayar fue Juez de Egipto, luego Siria fue agregada a su jurisdicción, y permaneció en dicho cargo por más de veintiún años. En principio se negaba a aceptar el cargo de Juez, hasta que el Sultán le asignó un caso especial, luego aceptó representar a Al-Balqini cuando este le insistió que oficiara para él como Juez. Luego fue asignado juez principal el día 12 del mes de Muharram del año 827 de la hégira. Luego dejó la función, pero tuvo que retomarla siete veces hasta que la dejara finalmente en el 852 de la hégira, año en que murió.

El Sheij Al-'Asqalâni era humilde, tolerante, paciente y perseverante. También se dijo que era alegre, firme, prudente, asceta, desinteresado, generoso, caritativo y una persona que realizaba oraciones y ayunos voluntarios.

Murió después de la oración del 'Ishâ un sábado 8 del mes de Dhul-Hiyya del año 852 de la Hégira. Que Allah lo recompense generosamente.

[1] Al-Hâfiz: El custodio, el que guarda el conocimiento en su memoria. Título aplicado a los eruditos de gran memoria.

